



Vieques Restoration Advisory Board
Meeting #53
*Reunión de la Junta de Consejo para la
Restauración de Vieques #53*

May 10, 2017
10 de mayo de 2017

Presentation Process

Proceso de la Presentación



- **To enhance the effectiveness of meeting discussions, please remember:**

1. Speakers present information.
2. Audience hold questions/comments to end of each presentation.
3. Ensure everyone who has a question has opportunity to ask question or make comment
4. Agency representatives will also be available for additional questions or comments during the break or after the meeting.

- ***Para mejorar la eficiencia del diálogo durante la reunión, favor recordar lo siguiente:***

1. *El orador presenta la información.*
2. *La audiencia guarda sus preguntas/comentarios hasta el final de cada presentación.*
3. *Debemos asegurarnos que quienes tengan preguntas tengan la oportunidad de preguntar o hacer comentarios.*
4. *Los representantes de las agencias también estarán disponibles para preguntas adicionales o comentarios durante el receso o luego de la reunión.*

Agenda for Tonight's Meeting

Agenda para la Reunión de Esta Noche



	<p>Welcome and Introductions <i>Bienvenida y Presentaciones</i></p>	
6:00 PM – 7:00 PM	<p>Poster Session: Navy Environmental Restoration Program Updates <i>Sesión de Afiches: Actualización Sobre el Programa de Restauración Ambiental de la Marina</i></p>	<p>Dan Waddill/Navy (Marina) Kevin Cloe/Navy (Marina) Madeline Rivera/Navy (Marina)</p>
7:00 PM – 7:20 PM	<p>Submunitions Area Cleanup Update <i>Actualización Sobre la Limpieza en el Área de Submuniciones</i></p>	<p>Dan Waddill</p>
7:20 PM – 7:30 PM	<p>Break <i>Receso</i></p>	
7:30 PM – 7:45 PM	<p>RAB Community Updates <i>Actualización del RAB sobre la Comunidad</i></p>	<p>RAB Community Members <i>Miembros del RAB de la Comunidad</i></p>
7:45 PM – 8:15 PM	<p>Regulatory Agency Status Updates <i>Actualización de las Agencias Regulatorias</i></p>	<p>USFWS PREQB (JCA) EPA PRDNER (DRNA)</p>
8:15 PM – 8:30 PM	<p>Questions and Answers <i>Preguntas y Respuestas</i></p>	<p>Members of the Public <i>Miembros del Público</i></p>

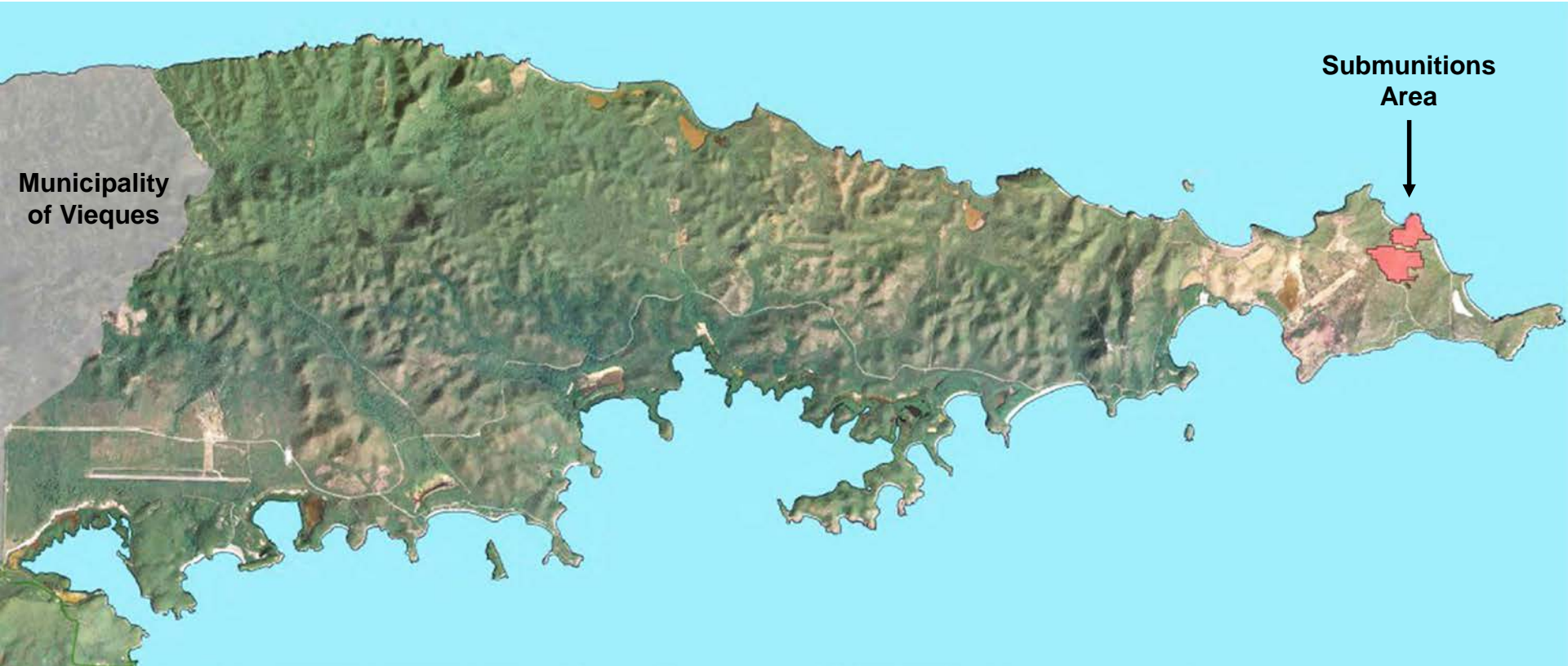


Navy Submunitions Area Removal Action Update

***Actualización de la Marina
Sobre la Acción de
Remoción en el Área de
Submuniciones***

Location of Submunitions Area

Localización del Área de Submuniciones



What is the Submunitions Area and why is it so dangerous?
¿Qué es el Área de Submuniciones y por qué es tan peligrosa?



- **The 75-acre Submunitions Area contains thousands of unexploded submunitions**
- **Submunitions are small “cluster” bombs that are extremely sensitive and may explode if moved or disturbed in any way**
- **Submunitions pose risk of death or injury to cleanup workers, Fish and Wildlife Service workers, DNER workers, and residents or tourists who may enter the area**
- ***El Área de Submuniciones de 75 acres contiene miles de submuniciones sin detonar***
- ***Las submuniciones son pequeñas bombas de “racimo” extremadamente sensitivas y pueden detonar si son movidas o alteradas de cualquier manera***
- ***Las submuniciones representan un riesgo de muerte o lesión para los trabajadores que realizan la limpieza, trabajadores del Servicio de Pesca y Vida Silvestre, trabajadores del DRNA y residentes o turistas que puedan entrar al área***

How can the submunitions be safely removed?

¿Cómo se pueden remover las submuniciones de manera segura?



- Vegetation must be removed in order to clear the submunitions safely
- Controlled burning of vegetation in small areas (approximately 2 acres) is the only safe method of vegetation removal
- Vegetation is cut using remotely-controlled equipment, thus minimizing the chance of accidental contact by workers



Without burning, the submunition is hidden under vegetation.//
Sin la quema, la submunición está escondida debajo de la vegetación.

- *La vegetación tiene que ser despejada para poder remover las submuniciones de manera segura*
- *La quema de vegetación de forma controlada en áreas pequeñas (aprox. 2 acres) es el único método seguro para remover vegetación*
- *La vegetación se corta utilizando equipo de control remoto, minimizando la posibilidad de contacto accidental por los trabajadores*



*Submunitions fully visible after vegetation is burned.//
Submuniciones completamente visibles luego de la quema de vegetación.*

How can the submunitions be safely removed?
¿Cómo se pueden remover las submuniciones de manera segura?



Is controlled burning safe for residents? *¿Es la quema controlada segura para los residentes?*



- Residential areas are 8 miles from the Submunitions Area
- Air modeling of a hypothetical 103-acre fire showed no effect on the residential areas
- *Las áreas residenciales están a 8 millas del Área de Submuniciones*
- *Modelaje de aire de un fuego hipotético en un área de 103 acres no mostró efecto en las áreas residenciales*



Is controlled burning safe for residents? (Continued)
¿La quema controlada es segura para los residentes? (Continuación)



- **Since 2005, the Navy has collected over 50 air samples during 19 accidental brush fires in the former bombing range**

- **Many fires much larger than 2 acres and closer to residential areas**
- **No explosives ever detected**
- **Concentrations of particulate matter and metals met air quality standards**



- ***Desde el 2005, la Marina ha recolectado sobre 50 muestras de aire durante 19 incendios forestales accidentales en el antiguo campo de tiro***

- ***Muchos fuegos eran de más de 2 acres y más cercanos a áreas residenciales***
- ***Nunca se detectaron explosivos***
- ***Las concentraciones de materia particulada y metales cumplieron con los estándares de calidad de aire***

Submunitions Area Cleanup Progress to Date

Progreso Hasta la Fecha en el Área de Submuniciones

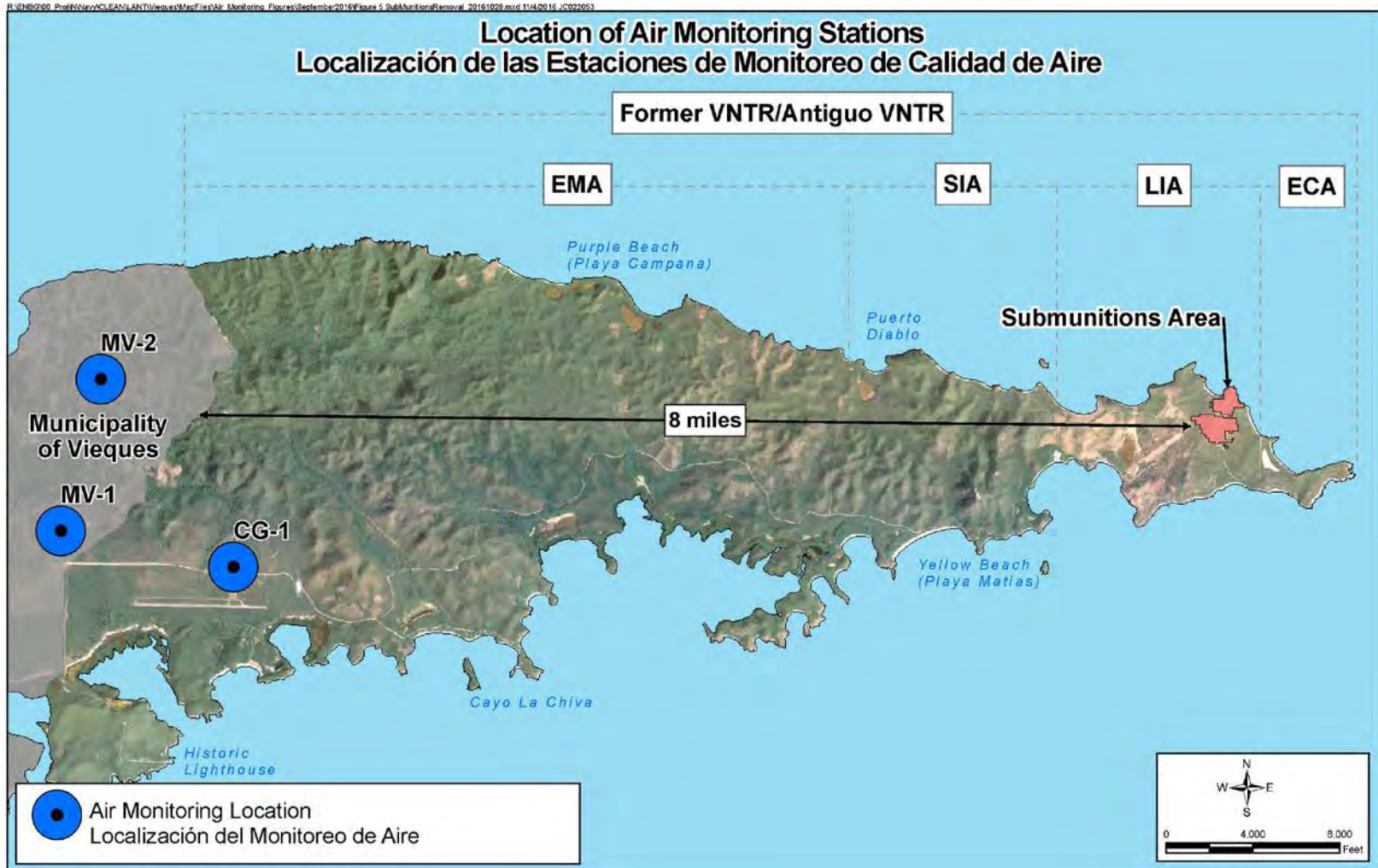


- **Three approximately 2-acre burns:**
 - **October 5, 2016**
 - **November 16, 2016**
 - **March 17, 2017**
- **The process involves:**
 - **Using remote equipment to:**
 - » **Cut and rake vegetation**
 - » **Remove large munitions**
 - » **Conduct the controlled burn, lasting several hours to days**
 - **Followed by workers manually removing the submunitions**



- **Tres quemas de aproximadamente 2 acres:**
 - **5 de octubre de 2016**
 - **16 de noviembre de 2016**
 - **17 de marzo de 2017**
- **El proceso incluye:**
 - **Usar equipo remoto para:**
 - » **Cortar y rastrillar vegetación**
 - » **Remover municiones grandes**
 - » **Llevar a cabo la quema controlada, la cual dura desde varias horas hasta días**
 - **Seguido de trabajadores que remueven las submuniciones manualmente**

Where is the Air Monitoring Being Performed? *¿Dónde se está llevando a cabo el muestreo de aire?*



- **Particulate matter**

- PM_{10} (particulate matter 10 microns or smaller in size)
- $PM_{2.5}$ (particulate matter 2.5 microns or smaller in size)

- **Carbon monoxide**

- ***Materia Particulada***

- PM_{10} (*materia particulada de 10 micrómetros o menor tamaño*)
- $PM_{2.5}$ (*materia particulada de 2.5 micrómetros o menor tamaño*)

- ***Monóxido de Carbono***

Air monitoring during the controlled burns

Monitoreo de aire durante las quemas controladas



- **Explosives**
- **Explosivos**

HMX	Nitrobenzene <i>Nitrobenzeno</i>	1,3,5-Trinitrobenzene <i>1,3,5-Trinitrobenzeno</i>	2,6-Dinitrotoluene <i>2,6-Dinitrotolueno</i>
RDX	1,3-Nitrobenzene <i>1,3-Nitrobenzeno</i>	2,4-Dinitrotoluene <i>2,4-Dinitrotolueno</i>	2,4,6-Trinitrotoluene <i>2,4,6-Trinitrotolueno</i>

- **Metals**
- **Metales**

Arsenic <i>Arsénico</i>	Copper <i>Cobre</i>	Iron <i>Hierro</i>	Mercury <i>Mercurio</i>	Phosphorus <i>Fósforo</i>
Cadmium <i>Cadmio</i>	Chromium <i>Cromo</i>	Lead <i>Plomo</i>	Nickel <i>Níquel</i>	Tin <i>Estaño</i>

Air Monitoring Explosives and Metals Results

Resultados del monitoreo de aire para Metales y Explosivos



- **No explosives detected // *No se detectaron explosivos***
- **No detections of: // *No se detectó lo siguiente:***

Arsenic <i>Arsénico</i>	Chromium <i>Cromo</i>	Mercury <i>Mercurio</i>	Phosphorus <i>Fósforo</i>
Cadmium <i>Cadmio</i>	Lead <i>Plomo</i>	Nickel <i>Níquel</i>	Tin <i>Estaño</i>

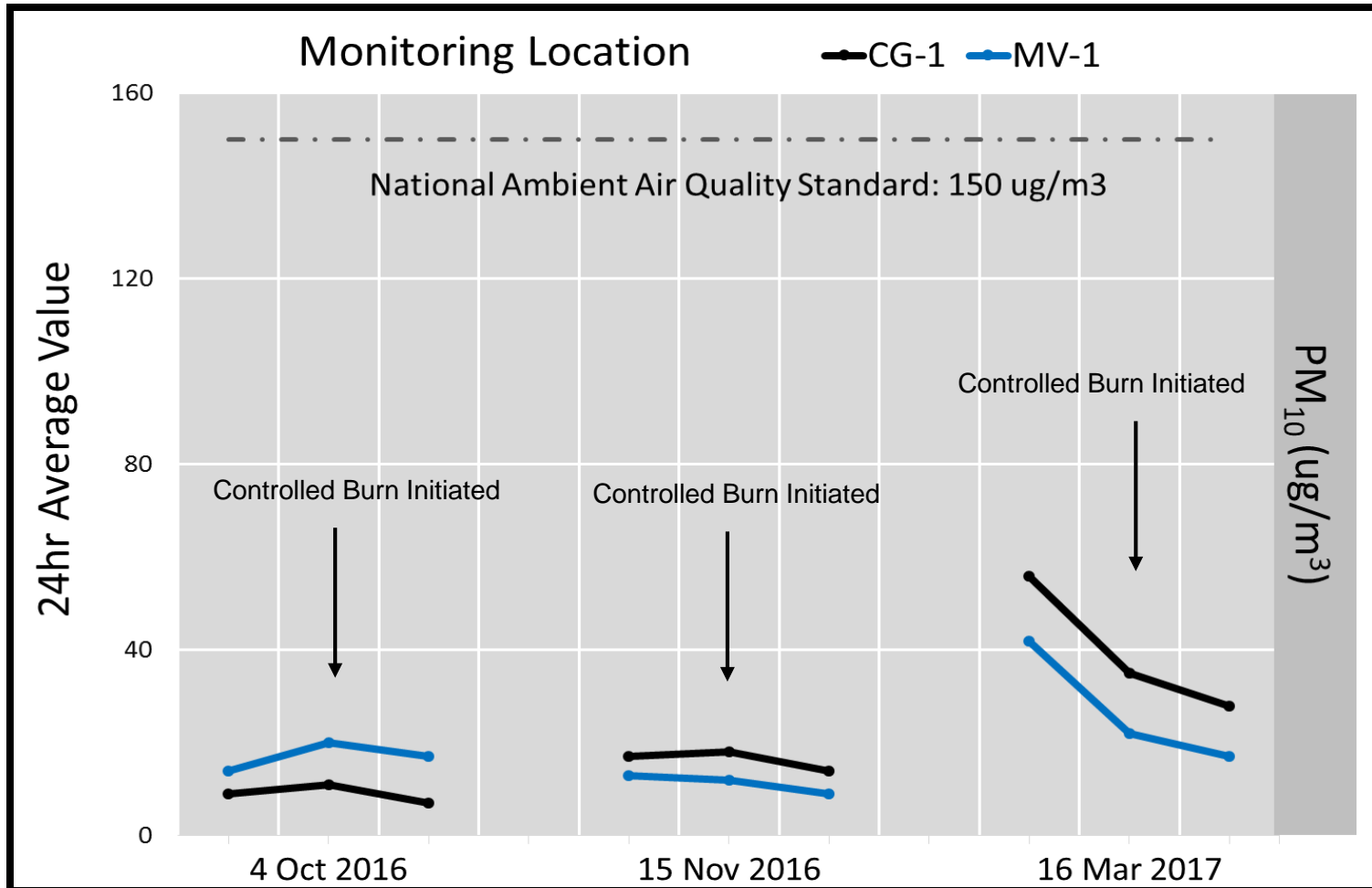
- **Iron and Copper were far below health-based guidance levels // *Hierro y cobre se encontraron significativamente bajo los niveles de evaluación guía basados en la salud***
- **PM₁₀, PM_{2.5}, and carbon monoxide were below air quality standards // *PM₁₀, PM_{2.5} y monóxido de carbono estuvieron bajo los estándares de calidad de aire***
- **Overall, the results of the air monitoring show no effect on the populated areas of Vieques // *En general, los resultados del monitoreo de calidad de aire muestran que no hay efecto en las áreas pobladas de Vieques***

Air monitoring PM₁₀ results

Resultados del monitoreo de aire para PM₁₀



- PM₁₀ levels well below the air quality standard
- Niveles de PM₁₀ muy por debajo del estándar de calidad de aire

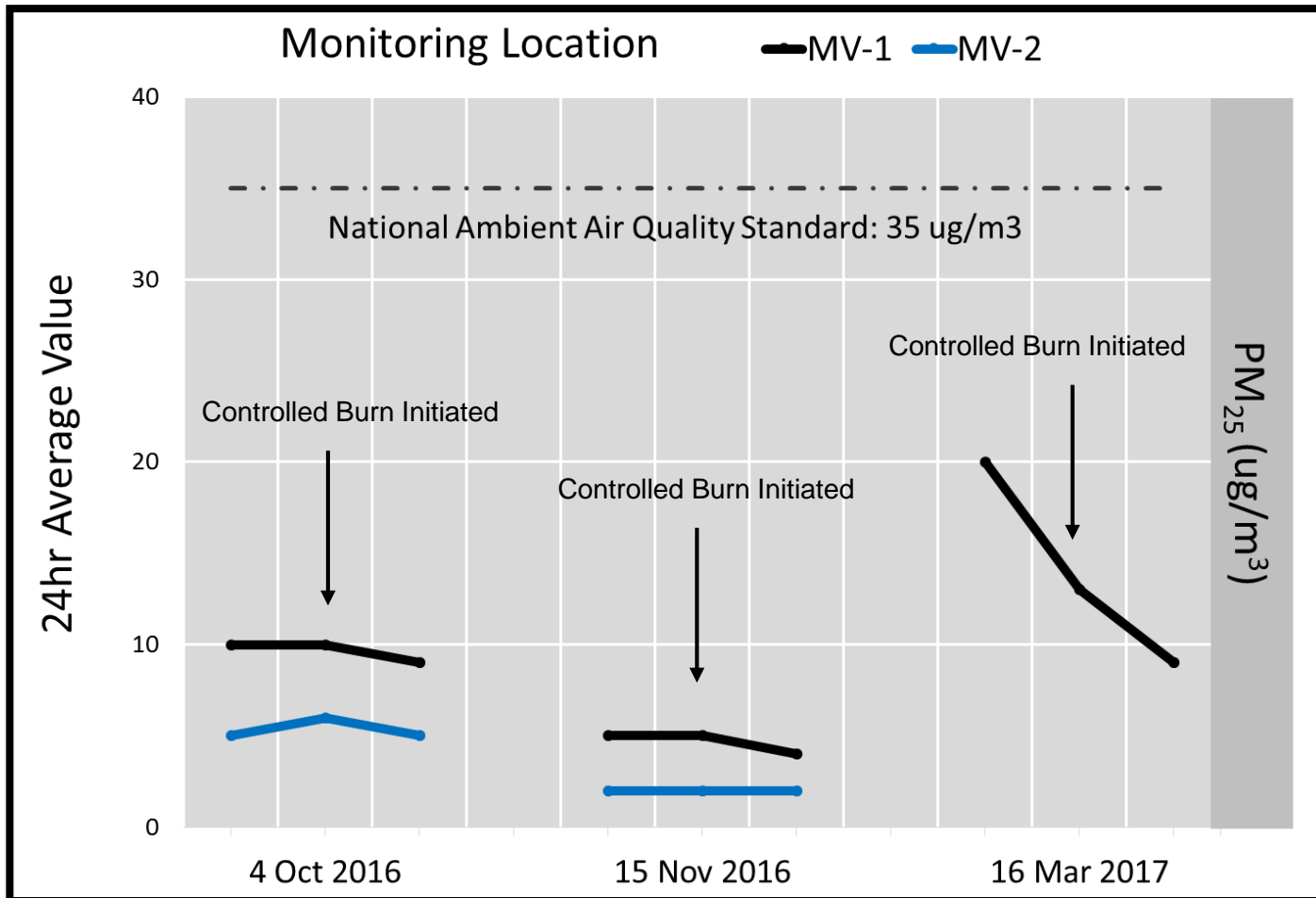


Air monitoring PM_{2.5} results

Resultados del monitoreo de aire para PM_{2.5}



- PM_{2.5} levels well below the air quality standard
- Niveles de PM_{2.5} muy por debajo del estándar de calidad de aire

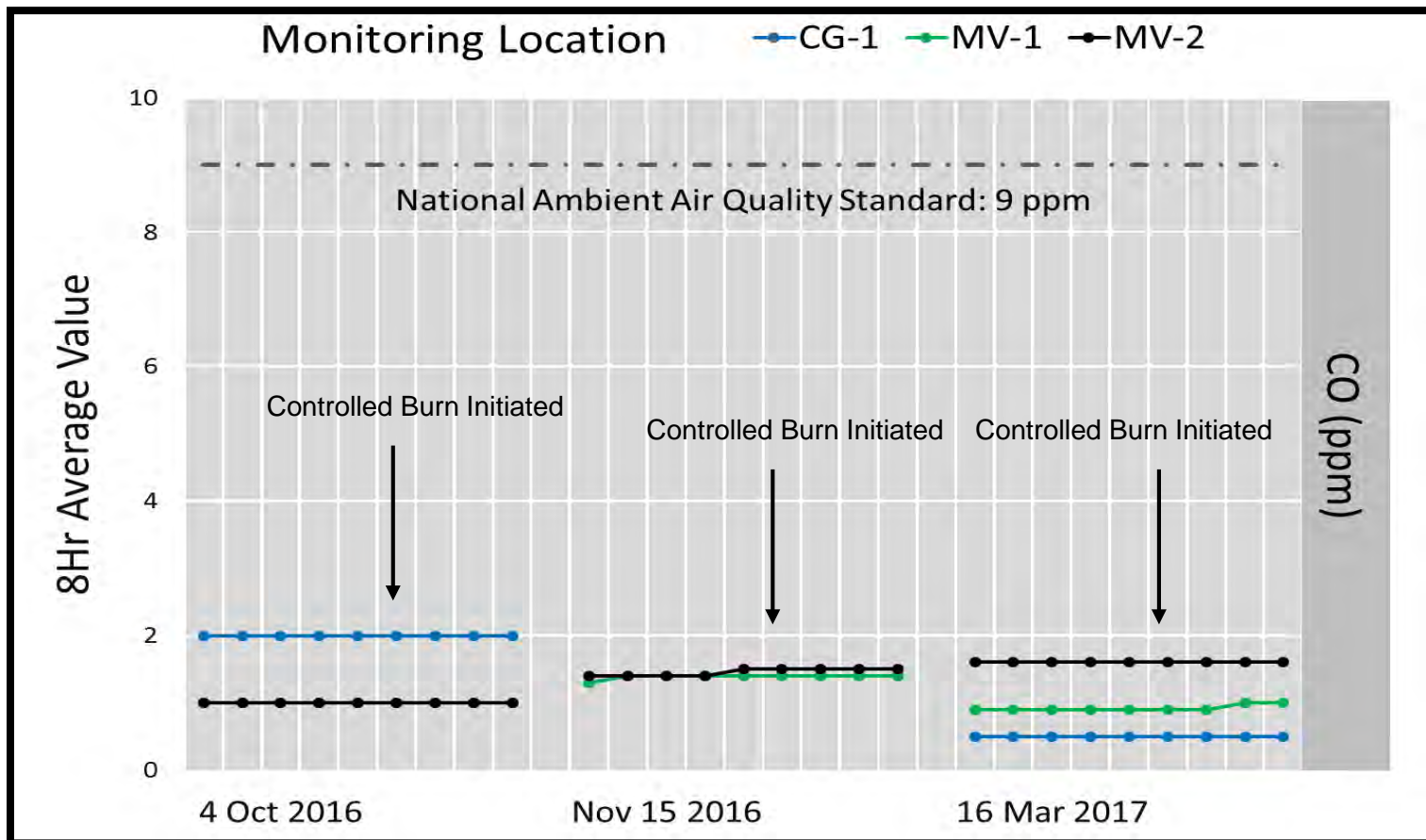


Air monitoring CO results

Resultados del monitoreo de aire para CO



- CO (carbon monoxide) levels well below the air quality standard
- Niveles de CO (monóxido de carbono) muy por debajo del estándar de calidad de aire





Questions?
¿Preguntas?

Vieques Restoration Program Facebook Page

Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques

www.facebook.com/ViequesRestoration



The screenshot shows the Facebook page for the Vieques Environmental Restoration Program. The page header includes the Facebook logo, a search bar, and navigation links for "Home" and "Find Friends". The main cover image is a scenic view of a tropical coastline with turquoise water and green hills. A profile picture of a sea turtle is positioned on the left side of the cover. The page title is "Vieques Environmental Restoration Community". Below the title are buttons for "Like", "Follow", "Message", and a menu icon. The navigation tabs include "Timeline", "About", "Events", "Photos", and "More".

Vieques Environmental Restoration Community

153 people like this

Invite friends to like this Page

ABOUT

- Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! ¡Participe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!
- <http://www.navfac.navy.mil/vieques>

Vieques Environmental Restoration
May 12 · Edited ·

Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public meetings, review public documents, and read about progress on the various cleanup and restoration actions in Vieques.

In addition to receiving general updates, you may also submit input or questions about the cleanup activities. Questions or comments submitted through this forum will be reviewed and responded to as appropriate ...

See More

See Translation

Vieques Administrative Record Documents Available

Los Documentos del Record Administrativo Están Disponibles



Did you know?



The screenshot shows the NAVFAC Environmental website's Administrative Record Search page. It includes a search bar, a table of search results, and a sidebar with navigation links. The table lists several records related to Vieques cleanup and restoration activities.

Record Number	Type	Event	Date	Title	Public Release
02704	PUBLIC NOTICE	04/03/00	20/02/00	PROPOSAL TO CLEANUP AND RESTORE THE RESTORATION COMMUNITY ACTIVITIES OFFICE BUILDING AND SHIPYARD BUILDING W/ASIA'S TRAINING AREA	UNDEVELOPED
02004	REPORT	04/03/00	20/02/00	FINAL SITE INVESTIGATION PLAN FOR THE 2000-2001 ATLANTIC FLEET W/ASIA'S TRAINING AREA	UNDEVELOPED
02001	CORRESPONDENCE	04/03/00	20/02/00	MEMORANDUM FOR THE RECORDS SECTION OF THE NAVY, WASHINGTON, DC, FROM THE ATLANTIC FLEET W/ASIA'S TRAINING AREA	UNDEVELOPED
02004	PUBLIC NOTICE	04/03/00	20/02/00	PUBLIC NOTICE INVITING PUBLIC COMMENTS ON THE PROPOSED RESTORATION AND CLEANUP ACTIVITIES FOR A NON-FEDERAL INTERIM RESTORATION ACTIVITY AT RESTORATION RESPONSE SITE UNDEVELOPED ORDNANCE (U) (U) IS ACQUIRED TO SUPPORT A CIVIL ATLANTIC FLEET SERVICES TRAINING AREA BUILDING AND SHIPYARD (VENDING)	UNDEVELOPED

The Vieques Administrative Record contains all the public documents related to Vieques cleanup and restoration activities.

Get informed and share!

www.navfac.navy.mil/vieques



www.navfac.navy.mil/vieques

Thanks for your participation!

¡Gracias por su participación!



- **Next RAB meeting will be held on August 2, 2017**

- **If you are interested in:**

- **Becoming a Vieques Restoration Advisory Board member, or**

- **Receiving more information about the cleanup by joining our mailing list**

Contact:

**Madeline Rivera,
Navy Vieques Site Manager**

Phone: 757-286-6457

**Email:
madeline.rivera@navy.mil**

- ***La fecha de la próxima reunión del RAB será el 2 de agosto de 2017***

- ***Si está interesado en:***

- ***Ser miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, o***

- ***Recibir más información sobre la limpieza uniéndose a nuestra lista de correo***

Contacto:

***Madeline Rivera
Gerente Local de la Marina en
Vieques***

Teléfono: 757-286-6457

***Correo Electrónico:
madeline.rivera@navy.mil***